



VICFOX

VC



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	57	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	Rotor	Rotor	Corps	Rotore	58		Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	59	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	61		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	62		Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring			Öl-Luft-Kühlung / Rohrleitungen	Oil-air-cooling / Pipe work	Refroidissement huile-air/ Tuyauteries	Raffreddamento ad olio-aria / Tubazioni
8	V INA-Buchse	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	70		Kühlschlange (VC 100/150)	Cooling snake	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero			Schmierleitung ø 6 Lager A	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	72		Gerade-Einschraubverschr. GE 6 M10x1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
12	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica			Schmierleitung ø 6 Sichel B	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
13	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	73		Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
14	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio	74		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
16	Auslassventil	Outlet valve	Soupape débouché	Valvola di sbocco			Schmierleitung ø 6 Lager B	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
18	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	75		Hohlschraube M14 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
20	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîneur	Giunto lato pompa	76	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
21	Zahnkranz	Starter ring	Anneau dent	Anello del dente	78		Schmierleitung ø 6 Lager B	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione			Rohrleitung ' Gasballastventil	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione
30	Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia di aspirazione	80		Gerade-Einschraubverschr. GAI 10-PL R 3/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Hohlschraube M14 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
32	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella	81		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
33	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	82		Düse	Nozzle	Douille	Ugello
34	V Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	83	D	Gasballastventil G 3/8	Gasballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
36	D Ventilteller mit O-Ring	Valve plate with O-Ring	Disque valve avec joint torique	Disco della valvola con O-Ring	84		Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio			Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
40	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio			Motor	Motor	Moteur	Motore
41	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	90		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
42	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	91		Kupplung treibend mit Lüfter	Coupling driving with fan	Accouplement moteur avec ventilateur	Semigiunto di azionamento con ventilatore
43	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	92		Fuß kpl.	Foot cpl.	Socle cpl.	Piedistallo compl.
44	V Luftentölelement VC 50/75 → 3x VC 100/150 → 4x	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtero separatore aria-olio	95		Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta lamiera
46	Schwimmer komplett	Swimmer complete	Nageur complet	Nuotatore completa			Haube	Cover	Capot	Calotta
47	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	98		Blindmutter	Blank nut	Ecrou aveugle	Dado ad cieco
48	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	99		Linseflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
50	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	100		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
51	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale			Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
52	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio	110		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
53	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	111		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
54	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	112					
55	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta						
56	Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Rietschle Thomas GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

☎ 076 22 / 392-0 • Fax 076 22 / 3923 00

e-mail: info.sch@rtpumps.com